

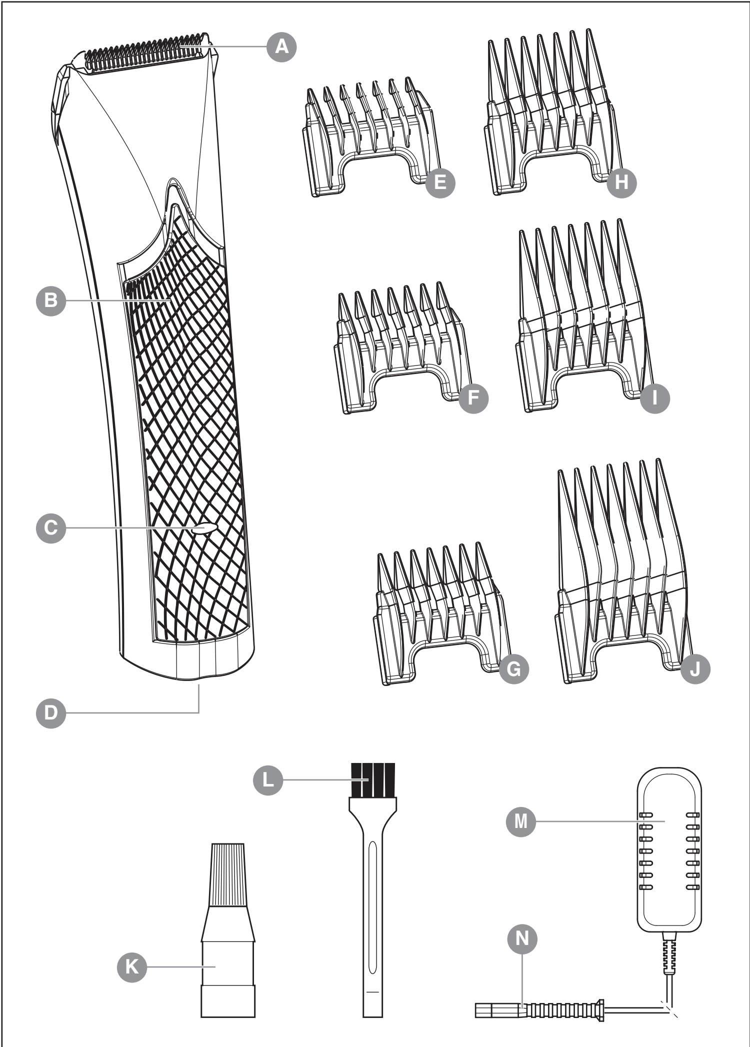
D **Gebrauchsanweisung**
Netz- / Akku-Haarschneidemaschine

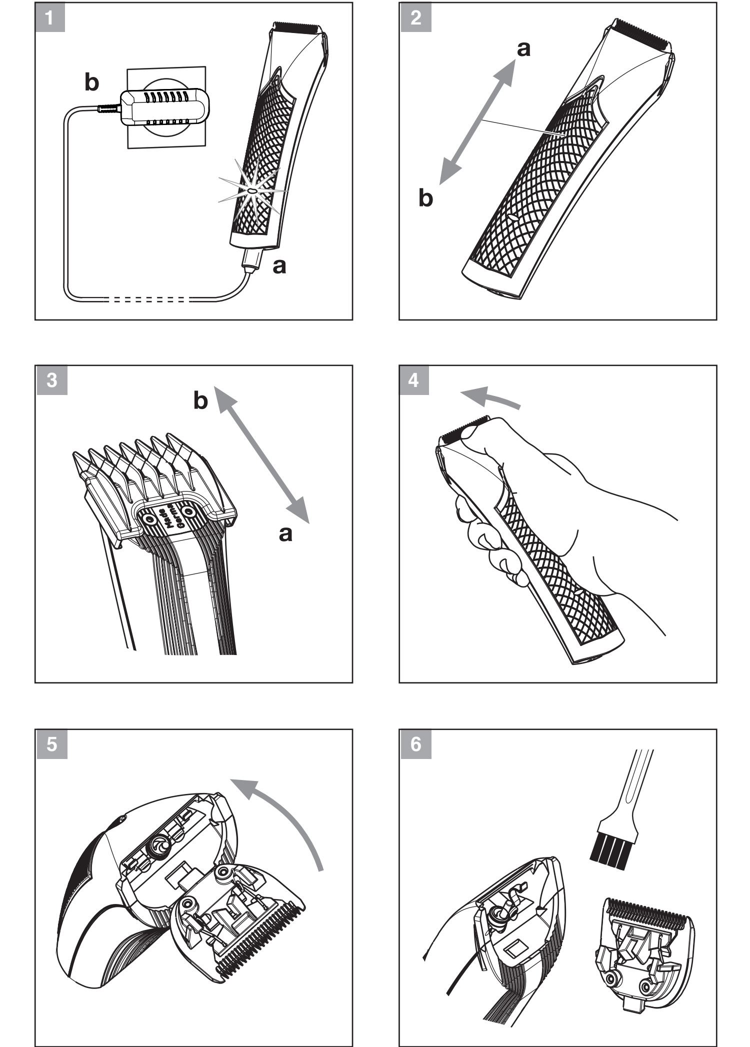
GB **Operating Instructions**
Cord / cordless hair clipper

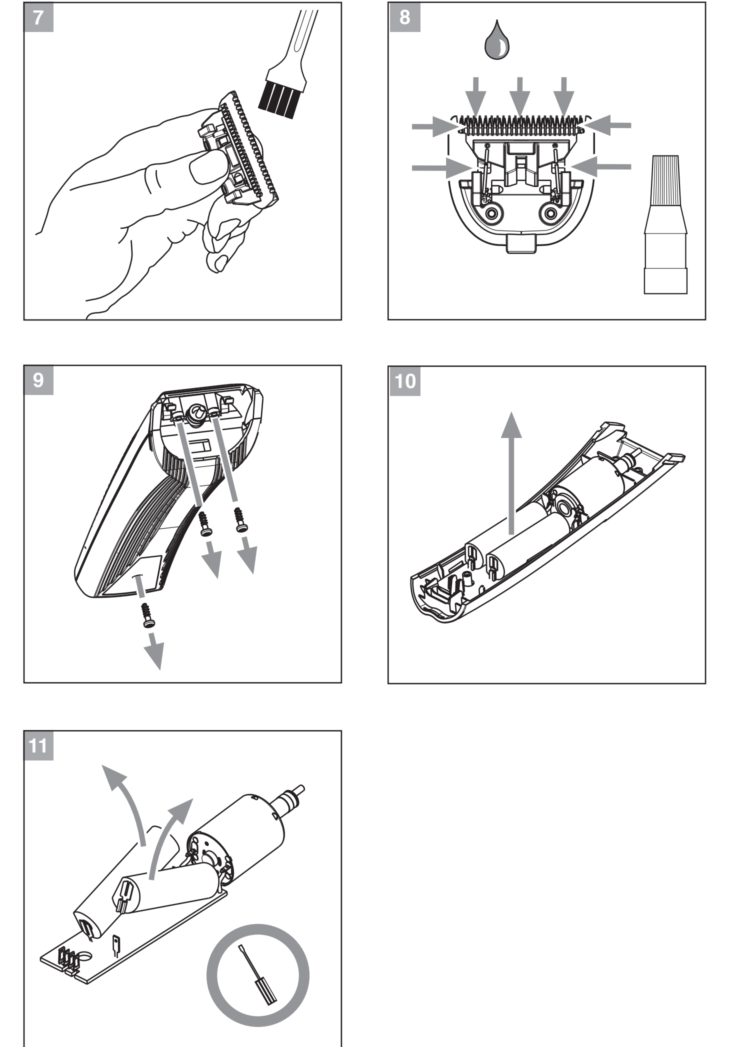
F **Mode d'emploi**
Tondeuse à cheveux batterie / secteur

I **Istruzioni per l'uso**
Tagliacapelli alimentato a rete / a batteria

1881-1511 · 11/2009







D Gebrauchsanweisung

Bezeichnung der Teile
A Schneidsatz
B Ein-/Ausschalter
C Ladekontrollanzeige
D Gerätebuchse
E Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge
F Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge
G Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge
H Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge
I Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge
J Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge
K Öl für den Schneidsatz
L Reinigungsbürste
M Steckerschaltnetzteil
N Geräteanschluss-Stecker

Wichtige Hinweise
Beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum eigenen Schutz die folgenden Hinweise unbedingt beachten **(Vor Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen durchlesen):**

· Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar.
· Gerät nur an Wechselspannung anschließen. Beachten Sie die angegebene Nennspannung auf dem Typenschild.
· Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren.
Sofort den Netzstecker ziehen.
· Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
· Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
· Außer beim Aufladen stets sofort nach Gebrauch des Gerätes den Netzstecker ziehen.
· Vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker ziehen.
· Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
· Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden. Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
· Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Das Gerät ebenfalls nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden.
· Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
· Das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
· Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
· Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
· Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
· Zum Schutz vor Verletzungen das Gerät niemals benutzen, wenn der Schneidsatz beschädigt ist.
· Keine Einwegbatterien verwenden. Akkus ausschließlich im Service Center austauschen lassen.
· **Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von 16 Stunden erforderlich.**
· Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört.

NiMH
Verbrauchte Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien/Akkus entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.

Netzbetrieb
· Geräteanschluss-Stecker des Steckerschaltnetzteiles in die Gerätebuchse stecken (Abb. 1a).
· Steckerschaltnetzteil in die Steckdose stecken (Abb. 1b).
· Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 2a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 2b).
· Hinweis: Sollte das Gerät bei ganz entladenem Akku im Netzbetrieb nicht funktionieren, Gerät ausschalten und einige Minuten laden.
· Gerät wieder einschalten und mit Netzanschluss betreiben.

Akku laden
· Geräteanschluss-Stecker des Steckerschaltnetzteiles in die Gerätebuchse stecken (Abb 1a).
· Steckerschaltnetzteil in die Steckdose stecken (Abb. 1b).
· Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 2b).
· Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollanzeige (C).
· Nach Trennung des Gerätes vom Ladestrom erlöscht die Anzeige (C).
· Empfehlung: Um die Lebensdauer der Akkus zu verlängern, sollte ein Wiederaufladen erst dann erfolgen, wenn die Leistung des Gerätes merklich zurückgeht.
· Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. 14 Stunden.

Akku Betrieb
· Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 2a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 2b).
· Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu 60 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden.
· Hinweis: Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit bis zur Hälfte des angegebenen Wertes reduzieren.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen
· Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz schieben (Abb. 3a).
· Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 3b).

Schneiden mit Kammaufsätzen
Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Folgende Kammaufsätze sind im Lieferumfang enthalten: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm und 25 mm Schnittlänge.

Reinigung und Pflege
· Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
· Nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz abnehmen und mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz entfernen. Dazu den Schneidsatz abnehmen (Abb. 4) und den Reinigungshebel drücken (Abb. 7). So können einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernt werden (**EASY CLEANING**).
· Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen.
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!
· **Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz regelmäßig (nach jedem Gebrauch) zu ölen (Abb. 8).**
· Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
· Der Kammaufsatz dient nach Gebrauch und Reinigung des Gerätes auch als Messerschutz.

Austausch des Schneidsatzes
· Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 2b).
· Der Schneidsatz lässt sich entfernen, indem er in Pfeilrichtung vom Gehäuse weggedrückt wird (Abb. 4).
· Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 5).

Entsorgung EU-Länder
Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos
entgegengenommen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder
· Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.
· Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen und Gerät einschalten damit die Akkus völlig entladen werden.
· Schneidsatz entfernen (Abb. 4) und mit einem Schraubendreher die Schrauben in der Gehäuseöffnung in der Gehäuseunterseite entfernen und(Abb. 9). Die Gehäusehälften kräftig auseinanderziehen und den kompletten Antrieb mit Platine entnehmen (Abb. 10).
· Den Akkupack von der Platine abziehen. Dazu eventuell einen Schraubendreher zum Abhebeln verwenden (Abb. 11).
· Akkus einer geeigneten Sammelstelle zuführen.
· Das Gerät darf nach Entnahme der Akkus nicht mehr ans Netz angeschlossen werden!

GB Operating instructions

Description of parts
A Blade set
B On/off switch
C Charge indicator
D Appliance socket
E Attachment comb, cutting length 3 mm
F Attachment comb, cutting length 6 mm
G Attachment comb, cutting length 9 mm
H Attachment comb, cutting length 12 mm
I Attachment comb, cutting length 18 mm
J Attachment comb, cutting length 25 mm
K Oil for blade set
L Cleaning brush
M Plug-in transformer
N Appliance plug

Important information
The following safety advice must be followed when using electrical equipment (**Read all the instructions before using the appliance**):

· Only use hair clippers to cut human hair.
· Only connect the equipment to an AC mains supply. Note the rated voltage on the rating plate!
· Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
· Never use electrical equipment in the bath or shower.
· Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. wash basin). Avoid electrical equipment being exposed to water and other liquids.
· Always disconnect the appliance from the power supply immediately after use except when charging.
· Disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
· This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
· Only use the appliance for the proper purpose as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
· Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. In addition, do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Centre to be inspected and repaired.
· Do not hold the appliance by the mains cable to carry it and do not use the cable as a handle.
· Keep the appliance away from hot surfaces.
· Make sure that the mains cable is not twisted or kinked during charging or storing.
· Never insert or allow any objects to fall into the openings of the appliance.
· Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
· To prevent against injuries, never use the appliance if the blade set is damaged.
· Do not use disposable batteries. Rechargeable battery units can only be obtained from authorized Service Centres.
· **Before the equipment is used for the first time, it should be charged for 16 hours.**
· The appliance has been insulated and is radio interference suppressed.

NiMH
Exhausted batteries/rechargeable batteries should not be disposed of in household waste. Dispose of them in accordance with legal regulations.

Mains operation
· Connect the plug-in transformer to the appliance socket (Fig 1a).
· Connect the plug-in transformer to the mains power supply (Fig 1b).
· Switch the appliance on using the on/off switch (Fig. 2a) and, after use, switch it off again (Fig. 2b).
· Note: If the appliance does not function in mains operation when the battery is fully discharged, switch it off and charge the battery for a few minutes.
· Switch the appliance on again and operate from the mains power supply.

Charging the rechargeable battery
· Connect the plug-in transformer to the appliance socket (Fig 1a).
· Connect the plug-in transformer to the mains power supply (Fig 1b).
· Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 2b).
· During charging, the charge indicator light (C) is illuminated.
· Once the appliance has been separated from the charging current, the indicator goes out (C).
· Recommendation: To extend the battery service life, the battery should only be recharged when the performance of the appliance has deteriorated considerably.
· It should take around 14 hours for the appliance to charge to full capacity.

Cordless operation
· Using the ON/OFF switch, switch on the appliance (Fig. 2a), then switch off again after use (Fig. 2b).
· The appliance can also be used without the power supply for a maximum of 60 minutes if the battery is fully charged.
· Note: In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced to half of the value specified.

Attaching / removing the attachment comb
· Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 3a).
· The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 3a).

Cutting with attachment combs
The appliance can also be operated with attachment combs. The scope of supply includes the following attachment combs: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm, 18 mm and 25 mm cutting lengths.

Cleaning and general care
· Never immerse the appliance in water.
· After each use, remove the attachment comb and use the cleaning brush to remove cut hairs from the housing opening and from the blade set. First remove the blade set (Fig. 4) and press the cleaning lever (Fig. 7). This makes it easy to remove residual hairs from between the top blade and bottom blade with the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
· Only wipe the appliance with a soft or slightly damp cloth.
Never use solvents or scouring agents.
· **In order to maintain a good and long cutting performance, the blade set should be oiled regularly (after each use) (Fig. 8).**
· The blade set should be replaced if the cutting performance is reduced after extended use, despite regular cleaning and lubrication.
· After cleaning, push on the attachment comb to protect the blade set.

Changing the blade set
· Switch off using the On/Off switch (Fig. 2b).
· The blade set can be removed by sliding it away from the housing in the direction of the arrow (Fig. 4).
· To replace the blade set, position it with the hook in the slot on the housing and press until it clicks into place (Fig. 5).

Disposal in EU countries
Do not dispose of the equipment with household waste. As part of the EU Directive governing the disposal of electric and electronic appliances, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres.
Correct disposal will ensure environment protection and prevent potential harmful impact on people and the environment.

Disposal in non-EU countries
· At the end of its service life, please dispose of the appliance in an environmentally friendly manner in line with local legislation.
· Disconnect the plug-in transformer from the mains power supply and switch on the appliance to discharge the battery completely.
· Remove the blade set (Fig. 4) and remove the screws in the housing opening and from the underside of the housing using a screwdriver (Fig. 9). Vigorously pull apart the two halves of the housing and remove the entire drive unit with the PCB (Fig. 10).
· Pull the battery off the circuit board. If necessary, use a screwdriver to lever it off (Fig. 11).
· Batteries should be disposed of at an appropriate collection point
· Do not connect the appliance to the mains power supply after the batteries have been removed!

F Mode d'emploi

Description des pièces
A Tête de coupe
B Interrupteur marche/arrêt
C Témoin de charge
D Prise
E Contre-peigne, longueur de coupe 3 mm
F Contre-peigne, longueur de coupe 6 mm
G Contre-peigne, longueur de coupe 9 mm
H Contre-peigne, longueur de coupe 12 mm
I Contre-peigne, longueur de coupe 18 mm
J Contre-peigne, longueur de coupe 25 mm
K Huile pour tête de coupe
L Brosse de nettoyage
M Transformateur à fiches
N Fiche

Remarques importantes
Lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les précautions d'usage pour votre sécurité et en particulier (**Lisez toutes les notices avant d'utiliser l'appareil**):

· Utilisez la tondeuse à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux et poils humains.
· Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif. Respectez la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique!
· Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise.
· N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
· Rangez ou stockez toujours l'appareil de sorte à ce qu'il ne puisse pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Evitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
· Débranchez l'appareil immédiatement après utilisation sauf pour le recharger.
· Débranchez la prise avant de nettoyer l'appareil.
· Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
· N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans le présent manuel. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
· N'utilisez jamais l'appareil si le câble ou le transformateur à fiches sont endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé.
· Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
· Tenez l'appareil éloigné de surfaces chaudes.
· Ne chargez ni ne stockez un appareil avec un câble vrillé ou pincé.
· N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber quelque objet que ce soit dans les ouvertures de l'appareil.
· N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
· Afin d'éviter toute blessure, n'utilisez pas l'appareil si la tête de coupe est endommagée.
· N'utilisez pas de piles non rechargeables. Faites remplacer vos batteries uniquement par votre SAV.
· **Avant la première utilisation, le temps de charge est d'environ 16 heures.**
· L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage.

NiMH
Ne jetez pas les piles/batteries usagées avec les ordures ménagères. Veuillez les mettre au rebut en respectant les dispositions légales en la matière.

Fonctionnement sur secteur
· Mettre la prise du transformateur à fiches dans la prise de l'appareil (Fig. 1a).
· Brancher le transformateur à fiches dans la prise électrique (Fig. 1b).
· Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 2a) et l'éteindre après utilisation (Fig. 2b).
· Remarque : Si l'appareil ne fonctionne pas sur secteur alors que la batterie est complètement déchargée, éteignez l'appareil et chargez-le pendant quelques minutes.
· Remettez l'appareil en marche et utilisez-le sur secteur.

Chargement de la batterie
· Mettez la prise du transformateur à fiches dans la prise de l'appareil (Fig. 1a).
· Branchez le transformateur à fiches dans la prise électrique (Fig. 1b).
· Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig.3b).
· Le témoin de charge (C) s'allume pendant la charge.
· L'indicateur (C) s'éteint quand l'appareil est débranché du secteur.
· Conseil : afin d'augmenter la longévité de la batterie, il est conseillé de recharger uniquement quand la puissance de la machine baisse de façon notable.
· Le temps de charge est d'environ 14 heures pour atteindre la capacité maximale.

Fonctionnement sur batterie
· Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 2a) et éteignez-le après utilisation (Fig. 2b).
· Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à 60 minutes sans devoir le brancher au secteur.
· Remarque: si l'entretien de la tête de coupe est insuffisant, sa durée de vie peut baisser jusqu'à la moitié de la valeur indiquée.

Mettre en place/enlever le contre-peigne
· Glissez le contre-peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 3a).
· Le contre-peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 3b).

Couper avec les contres-peignes
L'appareil peut également être utilisé avec des contre-peignes. Les contres-peignes suivants sont fournis avec l'appareil : longueurs de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm et 25 mm.

Nettoyage et entretien
· Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
· Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne et enlevez les restes de cheveux de l'ouverture du boîtier et de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage. Pour cela, retirez la tête de coupe (Fig. 4) et appuyez sur le levier de nettoyage (Fig. 7). Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi facilement être enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
· Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !
· **Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler la tête de coupe régulièrement (après utilisation) (Fig. 8).**
· Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.
· Le contre-peigne sert également de protège-lame après utilisation et nettoyage.

Changement de tête de coupe
· Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 2b).
· La tête de coupe peut être enlevée du boîtier en exerçant une pression dans le sens de la flèche (Fig. 4).
· Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 5).

Mise au rebut pays de l'UE
L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative à la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux. La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Mise au rebut pays extérieurs à l'UE
· En fin de vie, veuillez mettre l'appareil au rebut conformément aux dispositions légales et en veillant à respecter l'environnement.
· Retirez le transformateur à fiches de la prise et mettez l'appareil en marche afin de décharger complètement les batteries.
· Enlevez la tête de coupe (Fig. 4) et retirez les vis de l'ouverture du boîtier à l'aide d'un tournevis (Fig. 9). Séparez les deux parties du boîtier en tirant vigoureusement et retirez l'ensemble du moteur avec circuit imprimé (Fig. 10).
· Débranchez la batterie du circuit imprimé. Pour l'enlever, utilisez au besoin un tournevis (Fig. 11).
· Amenez les batteries dans un centre de collecte approprié.
· Une fois la batterie retirée, ne plus branchez l'appareil au secteur!

I Istruzioni per l'uso

Denominazione dei componenti
A Testina di taglio
B Interruttore On/Off
C Indicatore di carica
D Presa dell'apparecchio
E Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm
F Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm
G Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm
H Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm
I Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm
J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm
K Olio per la testina
L Spazzolino
M Alimentatore switching da rete
N Connettore

Indicazioni importanti
Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di apparecchi elettrici, onde garantire la propria sicurezza (**prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente tutte le avvertenze**):

· Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani.
· Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
· Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua.
Provvedere immediatamente a staccare la spina dalla rete di alimentazione.
· Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
· Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
· Staccare sempre la spina elettrica subito dopo l'uso dell'apparecchio, tranne quando questo è sotto carica.
· Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa.
· Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
· Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso. Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal produttore.
· Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati.Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Service Center a scopo di controllo e riparazione.
· Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
· Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde.
· Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
· Non infilare mai o far mai cadere oggetti di sorta nelle aperture dell'apparecchio.
· Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
· Per evitare lesioni, non adoperare mai l'apparecchio se la testina è danneggiata.
· Non impiegare pile monouso. Far cambiare la batteria soltanto presso un Service Center.
· **Prima di mettere l'apparecchio in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per 16 ore.**
· L'apparecchio è isolato e schermato.

NiMH
Non gettare le pile/batterie esauste nei rifiuti domestici.
Smaltire le pile/batterie esauste secondo le disposizioni di legge.

Funzionamento a rete
· Infilare il connettore dell'alimentatore switching da rete nella presa dell'apparecchio (fig. 1a).
· Inserire l'alimentatore switching da rete nella presa (fig. 1b).
· Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 2a) e spegnerlo dopo l'uso (fig. 2b).
· Avvertenza: Se l'apparecchio non dovesse funzionare nel funzionamento a rete con la batteria completamente scarica, spegnere l'apparecchio e caricarlo per alcuni minuti.
· Riaccendere l'apparecchio e farlo funzionare allacciato alla rete.

Caricare la batteria
· Infilare il connettore dell'alimentatore switching da rete nella presa dell'apparecchio (fig. 1a).
· Inserire l'alimentatore switching da rete nella presa (fig. 1b).
· Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 2b).
· Durante la procedura di carica si illumina l'indicatore di carica (C).
· Dopo la separazione elettrica dell'apparecchio dalla corrente di carica, la spia si spegne (C).
· Suggerimento: Per prolungare la durata delle batterie, una ricarica dovrebbe essere effettuata solo quando le prestazioni dell'apparecchio si riducono sensibilmente.
· La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa 14 ore.

Funzionamento a batteria
· Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 2a) e spegnerlo dopo l'uso (fig. 2b).
· Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso di fino a 60 minuti.
· Avvertenza: Caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli
· Apporre il pettine regolacapelli sulla testina e spingerlo in direzione della freccia fino all'arresto (fig. 3a).
· Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (fig. 4b).

Taglio con pettini regolacapelli
L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm.

Pulizia e manutenzione
· Non immergere l'apparecchio in acqua!
· Dopo ogni uso, togliere il pettine regolacapelli ed eliminare con lo spazzolino i residui dei capelli tagliati dall'apertura sull'impugnatura e dalla testina. A tal fine togliere la testina (fig. 4) e premere la leva di pulizia (fig. 7) in modo da riuscire a spazzolare via facilmente i capelli tagliuzzati tra lama e pettine di rasatura (**EASY CLEANING**).
· Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente appena umido.
Non usare solventi e abrasivi!
· **Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare regolarmente la testina (fig. 8).**
· Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.
· Dopo l'uso e una volta pulito, il pettine regolacapelli serve anche da coprilama.

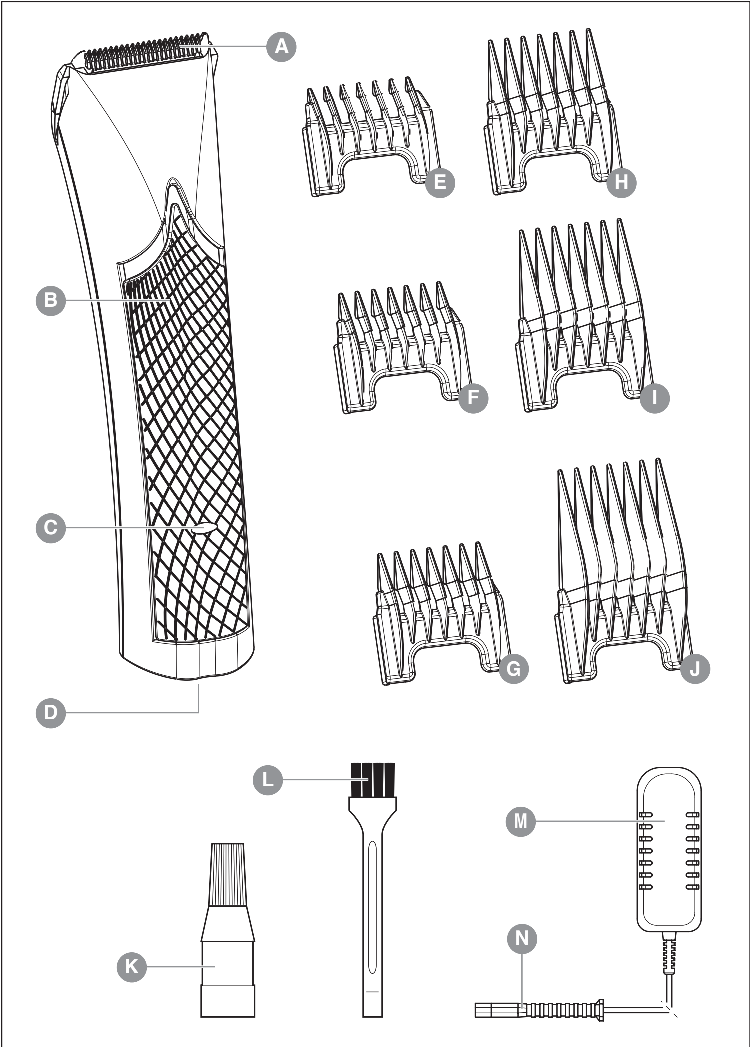
Ricambio della testina di taglio
· Spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore On/Off (fig. 2b).
· È possibile rimuovere la testina premendola all'infuori dell'impugnatura in direzione della freccia (fig. 4).
· Per rimetterla, poggiare la testina con il gancio nell'alloggiamento sull'impugnatura e premerla contro l'impugnatura finché non s'ingrani (fig. 5).

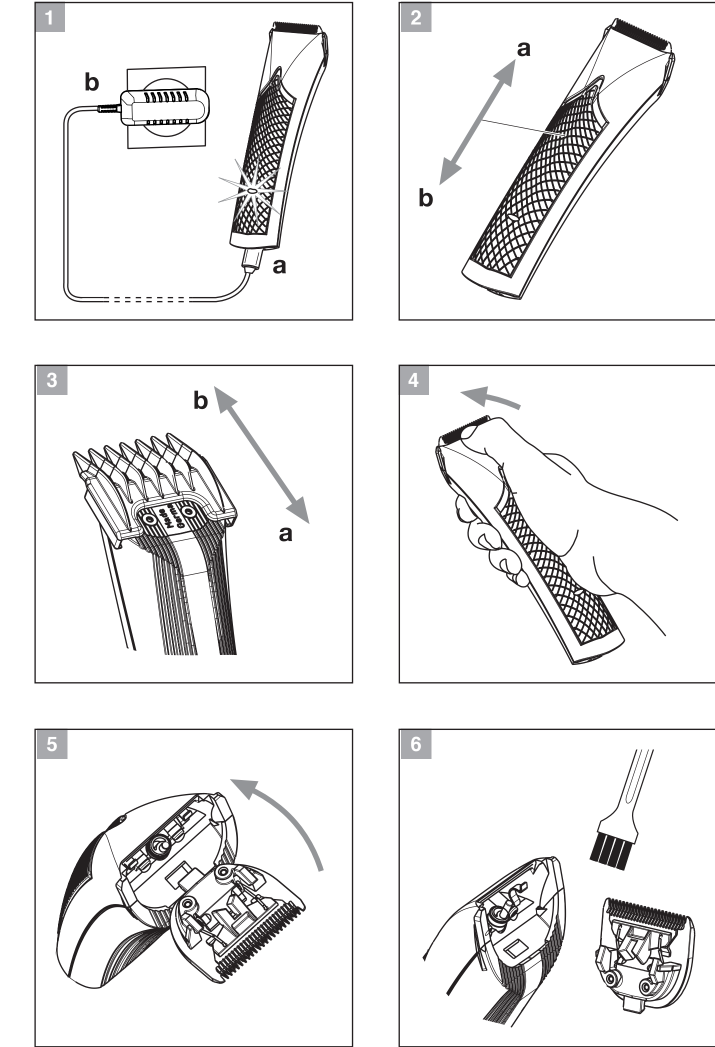
Smaltimento nei paesi dell'UE
L'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Nel quadro della direttiva UE sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici, l'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta comunali o nei centri di raccolta differenziata dei materiali riciclabili. Lo smaltimento regolare serve per la protezione ambientale e impedisce possibili effetti dannosi sulle persone e sull'ambiente.

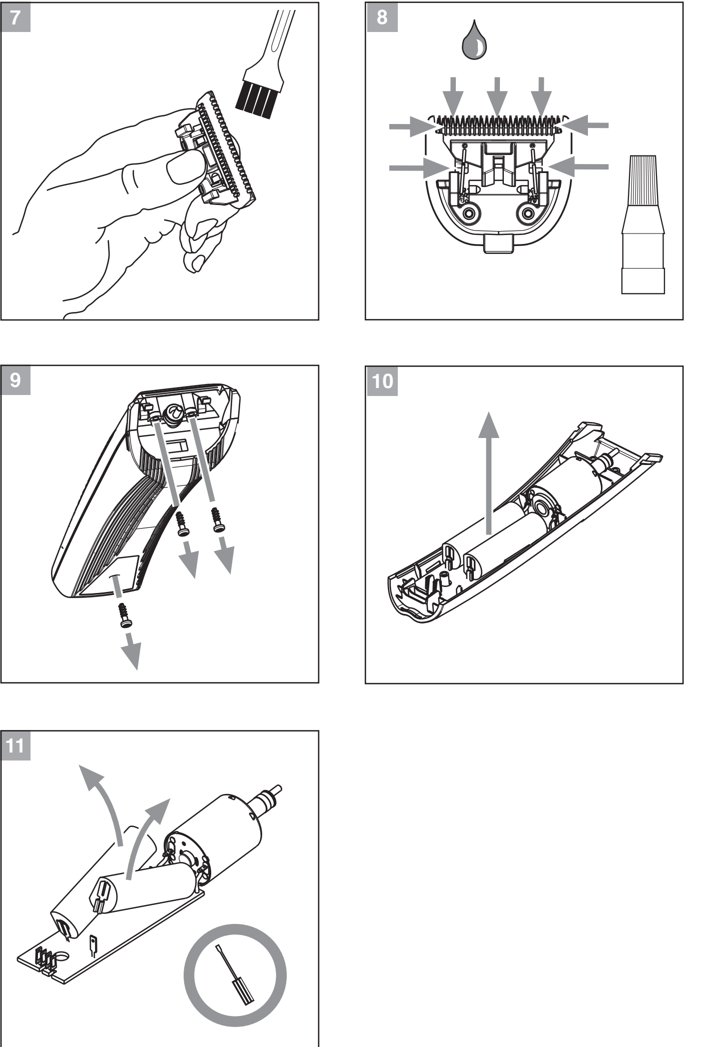
Smaltimento nei paesi fuori dall'UE
· Smaltire l'apparecchio dismesso in modo ecologico e nel rispetto delle disposizioni di legge.
· Estrarre l'alimentatore switching da rete dalla presa e accendere l'apparecchio per scaricare completamente le batterie.
· Rimuovere la testina (fig. 4) e togliere con un cacciavite le viti nell'apertura dell'impugnatura e nella parte inferiore dell'impugnatura (fig. 9). Separare con forza le due metà dell'apparecchio ed estrarre l'intero azionamento con la scheda (fig. 10).
· Sfilare il pacco batterie dalla scheda. A tale scopo usare eventualmente un cacciavite per far leva (fig. 11).
· Conferire le batterie ad un centro di raccolta appropriato.
· Dopo la rimozione delle batterie, l'apparecchio non deve essere più collegato alla rete elettrica!



Typ 1881C







E **Instrucciones de uso – Máquina de corte de pelo con alimentación de red / por batería**

P **Manual de utilização – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica**

NL **Gebruiksaanwijzing Tondeuse op net- / accuvoeding**

ع **تعليمات استعمال – جهاز حلاقة الشعر مشغل بالتوصيل الكهربائى المباشر/ بالمركّم الكهربائى**

1881-1511 · 11/2009

E Instrucciones de uso

Componentes
A Cabezal de corte
B Interruptor de conexión/desconexión
C Indicador de control de carga
D Conexión del aparato
E Peine, longitud de corte de 3 mm
F Peine, longitud de corte de 6 mm
G Peine, longitud de corte de 9 mm
H Peine, longitud de corte de 12 mm
I Peine, longitud de corte de 18 mm
J Peine, longitud de corte de 25 mm
K Aceite para el cabezal de corte
L Cepillo de limpieza
M Fuente de alimentación conmutada de enchufe
N Clavija de conexión

Notas importantes
Deben observarse las indicaciones siguientes para garantizar la propia seguridad en el caso de que se utilicen aparatos eléctricos (**lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato**):

· Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos.
· Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato. Tenga en cuenta la tensión nominal especificada en el aparato.
· No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
· No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
· Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., en el lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
· Desconecte el enchufe de red inmediatamente después de utilizar el aparato salvo cuando deba cargarse.
· Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red.
· Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
· Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de manejo. Deben utilizarse los accesorios recomendados por el fabricante.
· No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. Asimismo, no utilice el aparato en el caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. En esos casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para que realicen una inspección y reparación.
· No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable como si fuera el mango.
· Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.
· No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
· No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
· No utilice nunca el aparato en entornos en los que se hayan utilizado aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
· Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato si el cabezal de corte está dañado.
· No utilice pilas de un solo uso. Las baterías deben cambiarse exclusivamente en el Departamento de Atención al Cliente.
· **Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de 16 horas.**
· El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos.

NiMH Las pilas/las baterías usadas no deben mezclarse con los residuos de la basura doméstica. Deseche las pilas/las baterías usadas de acuerdo con las disposiciones legales.

Funcionamiento con alimentación de red
· Conecte el enchufe de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (fig. 1a).
· Conecte la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 1b).
· Encienda el aparato y apáguelo después de utilizarlo con el interruptor de conexión / desconexión (figs. 3a, 3b).
· Nota: Si la batería está totalmente descargada y el aparato no funciona con alimentación de red, apáguelo y cárguelo durante unos minutos.
· Vuelva a conectar el aparato y trabaje con alimentación de red.

Carga de la batería
· Conecte el enchufe de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (fig. 1a).
· Conecte la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 1b).
· Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 2b).
· Durante la carga se ilumina el indicador de control de carga (C).
· Tras retirar el aparato del cargador el indicador (C) se apaga.
· Recomendación: Para alargar la vida de la batería, ésta debería cargarse sólo después de que la potencia del aparato disminuya ostensiblemente.
· El tiempo de carga para volver a alcanzar la plena capacidad de carga es de aproximadamente 14 horas.

Funcionamiento con baterías
· Encienda el aparato y apáguelo después de utilizarlo con el interruptor de conexión / desconexión (figs. 3a, 3b).
· Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta 60 minutos sin necesidad de conectarlo a la red.
· Nota: Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca hasta la mitad del valor indicado.

Colocación y extracción del peine
· Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 3a).
· El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 3b).

Corte con peine
El aparato se puede utilizar también con peines. En el suministro se incluyen peines con las siguientes longitudes de corte: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm y 25 mm.

Limpieza y cuidados
· No sumerja el aparato en agua.
· Después de cada uso desmonte el peine y retire los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo de limpieza. Para hacerlo debe extraerse el cabezal de corte (fig. 4) y accionar la palanca de limpieza (fig. 7). De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
· Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
· **Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad (después de cada uso) para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 8).**
· En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.
· Después de utilizar y limpiar el aparato, el peine también se puede utilizar como protector de cuchillas.

Cambio del cabezal de corte
· Apague el aparato con el interruptor de conexión / desconexión (fig. 2b).
· Extraiga el cabezal de corte retirándolo de la carcasa en el sentido de la flecha (fig. 4).
· Para volver a utilizar el aparato, introduzca el cabezal en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 5).

Eliminación de residuos en los países de la UE
El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege al medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE
· Al término de su vida útil, el aparato debe ser eliminado de forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las disposiciones legales.
· Desenchufe la fuente de alimentación conmutada de la toma de corriente y conecte el aparato para que la batería se descargue por completo.
· Retire el cabezal de corte (fig. 4) y extraiga con un destornillador los tornillos de la abertura de la carcasa de la parte inferior de la misma (fig. 9). Separe las dos partes de la carcasa con fuerza y retire el accionamiento completo con la placa (fig. 10).
· Separe la batería de la placa. En caso necesario, utilice un destornillador para levantar la batería haciendo palanca (fig. 11).
· Deposite las baterías en un punto de recogida adecuado.
· Una vez retirada la batería, no vuelva a conectar el aparato a la red.

P Manual de utilização

Designação das peças
A Conjunto de lâminas
B Interruptor de ligar e desligar
C Indicador do carregamento
D Tomada do aparelho
E Pente encaixável, 3mm comprimento do corte
F Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte
G Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte
H Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte
I Pente encaixável, 18 mm comprimento do corte
J Pente encaixável, 25 mm comprimento do corte
K Óleo para o conjunto de lâminas
L Escova de limpeza
M Transformador de ficha
N Ficha de ligação do aparelho

Notas importantes
Na utilização de aparelhos eléctricos respeitar, para a sua própria protecção, as seguintes notas (**Antes da utilização do aparelho ler todas as instruções**):

· Utilizar máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano.
· Apenas ligar o aparelho à tensão alternada. Observar a tensão nominal indicada na placa de características.
· Nunca tocar um aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
· Nunca utilizar aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
· Sempre colocar ou arrumar aparelhos eléctricos de modo de que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
· A não ser para carregar, retirar sempre a ficha de rede logo a seguir à utilização.
· Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha de rede.
· Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
· Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de utilização. Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
· Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Igualmente não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Nestes casos enviar o aparelho para a inspecção e reparação para o nosso centro de serviço.
· Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo e não utilizar o cabo como pega.
· Manter o aparelho à distância de superfícies quentes.
· Não guardar ou carregar o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
· Nunca inserir ou deixar cair quaisquer objectos nas aberturas do aparelho.
· Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou que tenha sido libertado oxigénio.
· Para evitar lesões, nunca utilizar o aparelho enquanto o conjunto de lâminas estiver danificado.
· Não utilizar pilhas não recarregáveis. Substituir as baterias exclusivamente no centro de serviço.
· **Antes da primeira utilização é necessário um tempo de carregamento de 16 horas.**
· O aparelho está isolado e protegido contra interferências.


NiMH As pilhas/baterias usadas não pertencem ao lixo doméstico.
Eliminar pilhas/baterias usadas conforme a legislação.

Funcionamento eléctrico
· Colocar a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 1a).
· Colocar o transformador de ficha na tomada (Fig. 1b).
· Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2a) e desligá-lo (Fig. 2b) após utilização.
· Nota: Se o aparelho não funcionar na rede eléctrica com o acumulador completamente descarregado, desligar o aparelho e deixar carregar durante alguns minutos.
· Voltar a ligar o aparelho e utilizar com a ligação à rede eléctrica.

Carregar a bateria
· Colocar a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 1a).
· Colocar o transformador de ficha na tomada (Fig. 1b).
· Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2b).
· Durante o processo de carregamento o indicador do carregamento (C) está aceso.
· Após desligar o aparelho da corrente, o indicador (C) apaga-se.
· Conselho: De modo a prolongar a vida útil do acumulador, apenas se deve voltar a carregar, se a potência do aparelho diminui consideravelmente.
· O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. 14 horas.

Funcionamento com bateria
· Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2a) e desligá-lo (Fig. 2b) após utilização.
· Com o acumulador completamente carregado, o aparelho pode ser utilizado até 60 minutos sem ligação à rede.
· Nota: Em caso de falta de manutenção do conjunto de lâminas o tempo de utilização pode ser reduzido até metade do tempo indicado.

Colocar e retirar o pente encaixável
· Introduzir o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 3a).
· O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 3b).

Cortar com os pentes encaixáveis
O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis. Os seguintes pentes encaixáveis são fornecidos: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm comprimento do corte.

Limpeza e manutenção
· Não mergulhar o aparelho na água!
· Após cada utilização retirar o pente encaixável e eliminar, com a escova de limpeza, os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas. Retirar também o conjunto de lâminas (Fig. 4) e pressionar a alavanca de limpeza (Fig. 7). Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
· Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido. Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!
· **Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência (após cada utilização) (Fig. 8).**
· Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.
· O pente encaixável serve, após a utilização e limpeza do aparelho, também como protecção da lâmina.

Substituir o conjunto de lâminas
· Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2b).
· O conjunto de lâminas retira-se, pressionando-o no sentido da seta para fora do cárter (Fig. 4).
· Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 6).

Eliminação países UE
O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Eliminação países fora da UE
· Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente e em conformidade com a legislação.
· Retirar o transformador de ficha da tomada e ligar o aparelho de modo a que os acumuladores fiquem completamente descarregados.
· Retirar o conjunto de lâminas (Fig. 4) e desapertar com uma chave de fendas os parafusos na abertura do cárter e na parte inferior do cárter (Fig. 9). Separar as metades do cárter de forma eficaz e remover o mecanismo de accionamento no seu todo, juntamente com a platina (Fig. 10).
· Retirar o conjunto de acumuladores da platina. Para tal, se necessário, utilizar uma chave de fendas para levantar (Fig. 11).
· Depositar os acumuladores num local adequado.
· Após retirar os acumuladores o aparelho não pode voltar a ser ligado à rede!

NL Gebruiksaanwijzing

Benaming van de onderdelen
A Snijkop
B Aan-/uitschakelaar
C Laadcontrole-aanduiding
D Apparaatbus
E Opzetkam, 3 mm kniplengte
F Opzetkam, 6 mm kniplengte
G Opzetkam, 9 mm kniplengte
H Opzetkam, 12 mm kniplengte
I Opzetkam, 18 mm kniplengte
J Opzetkam, 25 mm kniplengte
K Olie voor de snijkop
L Reinigingsborstel
M Adapter
N Apparaataansluitstekker

Belangrijke instructies
Bij het gebruik van elektrische apparatuur voor eigen bescherming de volgende instructies in ieder geval in acht nemen (**voor het gebruik van het apparaat alle instructies doorlezen**):

· Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van haar bij mensen.
· Het apparaat alleen op wisselspanning aansluiten. Let op de aangegeven maximale spanning op het typeplaatje.
· Een in het water gevallen elektrisch apparaat in geen geval aanraken. Onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.
· Elektrische apparaten nooit in het ligbad of onder de douche gebruiken.
· Elektrische apparaten steeds zo wegleggen resp. bewaren dat deze niet in het water (wasbak) kunnen vallen. Het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen vermijden.
· Behalve bij het opladen steeds onmiddellijk na het gebruik van het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.
· Voor het reinigen van het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.
· Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
· Het apparaat uitsluitend voor het in de gebruiksaanwijzing beschreven gebruiksdoel gebruiken. Uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen toebehoren gebruiken.
· Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of adapter. Het apparaat eveneens niet gebruiken wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen het apparaat ter inspectie en reparatie opsturen naar ons Service Center.
· Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het stroomsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
· Het apparaat moet verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
· Het apparaat niet met verdraaide of af geknikte kabel opladen of bewaren.
· Nooit bepaalde voorwerpen in de apparatuuropeningen steken of laten vallen.
· Het apparaat nooit in omgevingen gebruiken waar aërosol- (spray) producten worden gebruikt, of waarin zuurstof vrijkomt.
· Ter bescherming tegen verwondingen mag het apparaat nooit worden gebruikt wanneer de snijkop beschadigd is. Geen wegwerpbatterijen gebruiken. Accu's uitsluitend in het servicecenter laten vervangen.
· **Voor de eerste ingebruikname is een oplaadtijd van 16 uur nodig.**
· Het apparaat is geïsoleerd en ontstoord


NiMH Lege batterijen/accu's horen niet bij huishoudelijk afval.
Verwijder de lege batterijen/ accu's volgens de wettelijke voorschriften.

Nettoepassing
· Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 1a).
· Steek de adapter in het stopcontact (afb. 1b).
· Met de aan-/uit-schakelaar het apparaat inschakelen (afb. 2a) en na het gebruik uitschakelen (afb. 2b).
· Tip: Mocht het apparaat niet functioneren bij gebruik op netaansluiting wanneer de accu helemaal leeg is, schakel het apparaat dan uit en laad het een paar minuten op.
· Schakel het apparaat weer in en gebruik het met netaansluiting.

Accu laden
· Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 1a).
· Steek de adapter in het stopcontact (afb. 1b).
· Schakel met de aan-/uitschakelaar het apparaat uit (afb. 2b).
· Tijdens het opladen brandt de oplaadcontrole-indicator (C).
· Nadat het apparaat van de oplaadstroom is losgekoppeld, gaat de aanduiding (C) uit.
· Aanbeveling: Om de acculevensduur te verlengen mag er pas weer opnieuw worden opgeladen als het vermogen van het apparaat aanzienlijk afneemt.
· De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. 14 uur.

Accutoepassing
· Met de aan-/uit-schakelaar het apparaat inschakelen (afb. 2a) en na het gebruik uitschakelen (afb. 2b).
· Als de accu volledig is opgeladen kan het apparaat max. 60 minuten zonder netvoeding gebruikt worden.
· Tip: Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu met de helft afnemen.

Opzetkam monteren / demonteren
· Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de snijkop (afb. 3a).
· De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 3b).

Knippen met opzetkammen
Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt. De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm en 25 mm kniplengte.

Reiniging en verzorging
· Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
· Telkens na het gebruik moet de opzetkam worden verwijderd en met de reinigingsborstel moeten de haarresten uit de opening van de behuizing en van de snijkop worden verwijderd. Hiervoor de snijkop er afnemen (afb. 4) en de reinigingshefboom indrukken (afb. 7). Zo kunnen de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel worden verwijderd (**EASY CLEANING**).
· Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!
· **Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop vaak (na elk gebruik) te oliën (afb. 8).**
· Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.
· Na gebruik en reiniging van het apparaat dient de opzetkam ook als bescherming voor de messen.

Vervanging van de snijkop
· Schakel met de in-/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 2b).
· De snijkop kan worden verwijderd door deze in pijlrichting van de behuizing af te drukken (afb. 4).
· Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 5).

Afdanken EU-landen
Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen
· Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg en volgens de wettelijke bepalingen worden opgeruimd.
· Trek de adapter uit het stopcontact en schakel het apparaat in, zodat de accu's volledig worden ontladen.
· Verwijder de snijkop (afb. 4) en verwijder met een schroevendraaier de schroeven uit de opening aan de onderkant van de behuizing (afb. 9). Trek beide helften van de behuizing met kracht uit elkaar en neem de volledige aandrijving met de printplaat uit het apparaat (afb. 10).
· Trek de accupack van de printplaat af. Gebruik eventueel een schroevendraaier om de accupack los te wrikken (afb. 11).
· Geef de accu's bij een hiervoor bestemd verzamelpunt af.
· Het apparaat mag zonder accu's niet meer op het net worden aangesloten!

ع تعليمات استعمال

أسماء القطع
A طقم شفرات الحلاقة
B زر التشغيل و إيقاف التشغيل
C مؤشر الطاقة المشحونة
D فتحة لتوصيل الكهرباء بالجهاز
E مشط الحلاقة الملحق، طول القص 3 مم
F مشط الحلاقة الملحق، طول القص 6 مم
G مشط الحلاقة الملحق، طول القص 9 مم
H مشط الحلاقة الملحق، طول القص 12 مم
I مشط الحلاقة الملحق، طول القص 18 مم
J مشط الحلاقة الملحق، طول القص 25 مم
K زيت طقم شفرات الحلاقة
L فرشاة التنظيف
M محوّل كهربائي
N وصلة الكهرباء بالمحوّل

تعليمات هامة
الرجاء احترام جميع التعليمات التالية خلال استعمال أي جهاز كهربائي وذلك من أجل الحفاظ على سلامتكم **(يرجى الاطلاع على جميع هذه تعليمات قبل استعمال الجهاز)**

· تستعمل أجهزة حلاقة الشعر فقط لغاية حلاقة شعر الإنسان
· لا يشغل هذا الجهاز إلا بواسطة التيار المتردد. تثّبت من قوّة التحمل للطاقة الكهربائية المذكورة على لافتة نوع الجهاز.
· لا تلمس أي جهاز قد سقط في الماء. قم بفصل الكهرباء عنه في الحال.
· لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو تحت الدشّ.
· يجب وضع وحفظ الأجهزة الكهربائية بطريقة آمنة، بحيث لا تسقط في الماء (مثل حوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
· قم دائما بفصل الكهرباء عن الجهاز بعد الاستخدام مباشرة ما عدا أثناء الشحن.
· يجب فصل الكهرباء عن الجهاز قبل الشروع في تنظيفه.
· لا يستعمل هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطربات بدنية أو حسية أو عقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مؤهل أو يبين لهم طريقة استعمال الجهاز ويكون مسئولا على سلامتهم. يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال حتى لا يستعملوه كوسيلة لعب.
· لا يستعمل هذا الجهاز إلا في الأغراض الصحيحة المبينة في تعليمات الاستعمال. لا تستخدم سوى الملحقات التي ينصح بها المصنع.
· لا يستعمل الجهاز عند اكتشاف تلف في كابل التوصيل الكهربائي أو في المحول الكهربائي. لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بصفة طبيعية أو كان به خلل أو إذا سقط في الماء. يرجى في هذه الحالات إرسال الجهاز إلى مركز الخدمة لفحصه وإصلاحه.
· لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي. ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
· احرص دائما على إبعاد الكابل الكهربائي عن الأماكن الساخنة.
· يجب التأكّد عند شحن أو حفظ الجهاز بأنّ الكابل غير ملتو.
· لا تقم مطلقا بإدخال أو إسقاط أي شيء في فتحات الجهاز.
· لا تستخدم الجهاز مطلقا في أماكن استخدام منتجات الرشّ أو إطلاق الأكسيجين.
· من أجل تجنب حدوث جروح، لا تستعمل طقم الحلاقة إذا لحق به تلف أو ضرر.
· لا تستعمل البطاريات العادية لتشغيل الجهاز. يجب تغيير البطاريات القابلة لإعادة الشحن من مراكز الخدمة المعتمدة فقط.
· **يجب شحن الجهاز لمدة 16 ساعة قبل استعماله لأول مرة.**
· تم عزل هذا الجهاز وحمايته من تداخل الموجات اللاسلكية.


NiMH لا يتم التخلّص من البطاريات العادية أو البطاريات القابلة للشحن الفارغة في القمامة المنزلية. يتم التخلص منها طبقا للتعليمات القانونية الجاري بها العمل.

تشغيل الجهاز بالتوصيل الكهربائي المباشر
· يوضع قابس المحول الكهربائي في فتحة التوصيل الكهربائي بالجهاز (صورة 1a).
· يوضع المحول الكهربائي في بريزة العلبة الكهربائية (صورة 1b).
· يشغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل عند بدء الاستعمال (صورة 2a) ثم يغلق بزر إيقاف التشغيل بعد الانتهاء من الاستعمال (صورة 2b).
· ملاحظة: إذا لم يشتغل الجهاز بالتوصيل الكهربائي المباشر عندما يكون المركّم الكهربائي فارغا، يجب إيقاف تشغيل الجهاز ثم شحنه لبعض الدقائق.
· شغّل بعد ذلك الجهاز مجدّدا بالتوصيل الكهربائي المباشر.

شحن المركم الكهربائي
· يوضع قابس محوّل التوصيل الكهربائي في فتحة التوصيل الكهربائي بالجهاز (صورة 1a).
· يوضع محول التوصيل الكهربائي في بريزة العلبة الكهربائية (صورة 1b).
· أغلق الجهاز باستعمال زر إيقاف التشغيل (صورة 2b).
· يضيء مؤشر الطاقة المشحونة (C) خلال عملية الشحن.
· ينطفئ مؤشر الطاقة المشحونة (C) عند الانتهاء من عملية الشحن.
· نصيحة: ننصحك بعدم إعادة الشحن إلا بعد ملاحظة تراجع كبير في قدرة الجهاز على الحلاقة لأن ذلك يضمن مدّة استعمال أطول للمركم الكهربائي.
· تدوم مدّة الشحن الكامل للشحن حوالي 14 ساعة.

تشغيل الجهاز بواسطة المركم الكهربائي
· يشغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل عند بدء الاستعمال (صورة 2a) ثم يغلق بزر إيقاف التشغيل بعد الانتهاء من الاستعمال (صورة 2b).
· يمكن تشغيل جهاز الحلاقة لمدة 60 دقيقة دون استعمال كهربائي مباشر عندما يكون المركم الكهربائي مشحونا شحنا كاملا.
· ملاحظة: إذا لم يتم العناية الكافية بطقم شفرات الحلاقة فقد تتراجع هذه المدة إلى النصف.

تركيب ونزع أمشاط الحلاقة الملحقة
· يوضع مشط الحلاقة الملحق فوق طاقم الحلاقة ثم يدفع به باتجاه السهم إلى أن تسمع إشارة صوتية تدل على ثبوته في مكانه (صورة 3a).
· يتم نزع مشط الحلاقة الملحق بدفعه باتجاه السهم (صورة 3b).

الحلاقة باستعمال أمشاط الحلاقة الملحقة
يمكن أيضا استعمال جهاز الحلاقة بأمشاط الحلاقة الملحقة. توجد مع هذا الجهاز أمشاط الحلاقة الملحقة التالية التي يمكن استعمالها من الحصول على أطوال القص الآتية: 3 مم، 6 مم، 9 مم، 12 مم، 18 مم و25 مم.

تنظيف وصيانة الجهاز
· لا تغمس الجهاز في الماء!
· جب نزع المشط الملحق بعد الانتهاء من الحلاقة وتنظيف الغلاف الخارجي للجهاز وطقم شفرات الحلاقة من بقايا الشعر باستعمال فرشاة التنظيف. يجب خلال عملية التنظيف نزع طاقم شفرة الحلاقة (صورة 4) . يجب الضغط على فرشاة التنظيف (صورة 7) من أجل تنظيف جيد لبقايا الشعر بين مشط الحلاقة وشفرة الحلاقة **(التنظيف المريح)**.
· لا يمسح الجهاز إلا بقطعة قماش مرنة ومبتلة قليلا. لا تستعمل أي مواد تنظيف كيميائية محللة !
· **للمحافظة على قدرة أداء عالية للجهاز وضمان فترة أطول لاستعماله ، يجب تزييت طاقم الحلاقة باستمرار (بعد كل استعمال) (الصورة 8).**
· إذا لوحظ بعد فترة طويل من استعمال الجهاز تراجع في فاعليته رغم عملية التنظيف والتزييت المستمرة، فإنه يجب تغيير شفرة الحلاقة.
· يمكن استعمال مشط الحلاقة المركب بعد الانتهاء من استعمال الجهاز وبعد تنظيفه كغلاف لشفرة الحلاقة

تغيير شفرة الحلاقة
· يجب إيقاف تشغيل الجهاز بواسطة زر إيقاف التشغيل (صورة 2b).
· ينزع طاقم الحلاقة بسحبه في اتجاه السهم من الصندوق الخارجي المغلف للجهاز(صورة 4).
· لإعادة تركيب طقم الحلاقة يتم ضغط طاقم الحلاقة مع الشبك داخل الصندوق الخارجي المغلف للجهاز في المكان المخصص لذلك ضغطا تسمع على إثره إشارة تثبيت (الصورة 5).

تعليمات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية المستعملة في بلدان الاتحاد الأوروبي
في إطار التعليمات القانونية الجاري بها العمل في دول الاتحاد الأوروبي بخصوص التخلّص من الأجهزة الكهربائية والالكترونية المستعملة فإنه يتمّ التخلّص من الجهاز المستعمل بتسليمه إلى نقاط جمع النفايات الخاصّة التابعة للبلدية أو شركات رسكلة المواد المستعملة دون دفع مقابل مالي لذلك. يساهم التخلّص من الأجهزة المستعملة بطريقة سليمة ومطابقة للتعليمات الجاري بها العمل في الحفاظ على البيئة ودرء الأضرار التي قد تلحق بالإنسان و البيئة.

تعليمات خاصة بالتخلص من المركّمات الكهربائية المستعملة خارج بلدان الاتحاد الأوروبي
· يجب التخلص من الجهاز بعد الانتهاء من استعماله بصفة لا تضر بالبيئة وطبقا للتعليمات القانونية المعمول.
· يجب سحب المحول الكهربائي للجهاز من بريزة العلبة الكهربائية ثم تشغيل الجهاز بالمركم الكهربائي إلى أن يفرغ المركم تماما من الشحنة الكهربائية المتبقية به.
· يزال طقم الحلاقة (صورة 4) من الجهاز ثم تفتح وتزال مسامير التثبيت الموجودة في أسفل الغلاف الخارجي للجهاز (صورة 9) بواسطة مفك. اسحب بقوة طرفي الصندوق الخارجي المغلف للجهاز لفصلهما عن بعض. ثم أنزع وحدة التشغيل الداخلية (صورة 10).
· إنزع المركم الكهربائي من موقعه بوحدة التشغيل. يمكنك الاستعانة بمفك لفصل المركم من مكانه (صورة 11).
· سلّم المركم الكهربائي إلى الجهة المختصة في جمع الفضلات الخاصة.
· لا يجوز أبدا إيصال الجهاز بالتيار الكهربائي إذا تمت إزالة مركم الشحن منه!